

REC. 3.
24474
Coc
Inc
22678

LETTRE

DE M. LE C. DE CARAMAN,

COMMANDANT EN PROVENCE,

A M. LE C. DE MIRABEAU

ET LA RÉPONSE;

*Suivie d'une Lettre d'un Citoyen de
Marseille à un de ses amis , sur M. de
Mirabeau, & l'Abbé Raynal.*

1789.

THE NEWBERRY
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

PHYSICS

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

L E T T R E
DE M. LE C. DE CARAMAN,
COMMANDANT EN PROVENCE,
A M. LE C. DE MIRABEAU.

Du 20 Mars 1789.

J E joins ici, M. le comte, les deux lettres très-affligeantes, que vous avez bien voulu me confier, elles me donnent la plus vive inquiétude sur l'homme le plus respectable & que j'aime le plus; Dieu veuille que les premières nouvelles nous rassurent!

La députation flatteuse qu'on vous a faite à Marseille, vous a, sans doute, assuré de la confiance des citoyens de cette ville; & vous aimez trop l'ordre qui peut seul faire réussir l'objet du ministère, pour ne pas sentir la conséquence des assemblées nombreuses, dans un moment où il règne je ne fais pour quel sujet, une effervescence affligeante; vous m'entendez assez pour vous en dire davantage; une

A

marque d'amitié & de reconnoissance ne doit pas allarmer le public , mais vous ne pouvez donner une plus grande preuve de votre amour pour le roi & le bonheur du royaume , qu'en calmant les esprits qui devoient voir dans l'assemblée des états-généraux le seul principe du bonheur national. C'est par le calme qu'on doit vous marquer sa confiance & son amitié , & je l'attends de la vôtre ; c'est le premier objet des volontés du Roi , & s'il est un moment où il doit devenir le *premier principe* ; c'est quand la nation s'assemble sous les yeux de son Roi pour préparer une régénération capable d'assurer à jamais sa fidélité.

J'ai l'honneur d'être ; &c.

Signé LE C^{te}. DE CARAMAN.

R É P O N S E
DE M. DE MIRABEAU
A M. LE C. DE CARAMAN.

DEUX choses m'étonnent également, M. le comte, dans votre lettre. C'est la signification que vous donnez au mot public, & les doutes que vous me manifestez sur le véritable sujet de ce que vous nommez une effervescence affligeante.

Le mécontentement universel que vous traitez d'effervescence, a des sujets ou motifs trop connus pour ne pas lever tous vos doutes; & d'abord le peuple meurt de faim, voilà un sujet.

Les principaux mandataires de l'autorité de cette province, accusés depuis quarante ans de brigandages sur les grains, voilà un autre sujet.

L'insolence & l'iniquité des privilèges vont en croissant, voilà un troisième sujet.

On est indigné qu'au mépris des intentions du Roi, de ses loix actuelles, &c. On contrarie le bien-

fait qu'il accorde à la nation, ou plutôt qu'avec toute la rage de l'orgueil & de la cupidité combinée on veuille le rendre impossible, voilà un quatrième sujet.

On est vraiment alarmé de voir les commissaires du Roi dans la plus intime liaison avec des gens en pleine revolte, voilà un cinquième sujet.

On est navré de douleur que le parlement s'obstine à juger & perdre les malheureux que la saison feule à égarée, que l'évêque de Sisteron pardonne tout haut & se venge tout bas, que vous cédiez contre vos principes & votre bonté naturelle à des perfides & indignes demandes de troupes qui n'ont que faire là, où il n'y a point de bruit si l'on y en veut point, qui ne doivent pas être main-forte dès qu'on n'y trouve pas de résistance, qui peuvent attirer un déluge de malheurs sur cette province, & qui ne seront jamais utiles qu'à l'orgueil & à la vengeance de MM. les juges, voilà une foule d'autres sujets de mécontentemens, & j'en épargne mille autres à votre sensibilité.

Maintenant j'ose vous demander quel est ce public, que les marques *d'amitiés & de reconnaissance* allarment ? Gens à plumets quand saurez-vous que vos coteries & vos flatteurs ne sont pas le public ?

Figurez-vous , M. le Comte , cent-vingt mille individus dans les rues de Marseille , toute une ville si industrieuse & si commerçante ayant perdu la journée , les fenêtres louées un & deux louis , les chevaux autant , le carrosse de l'homme qui n'a été qu'équitable , couvert de palmes , de lauriers & d'oliviers , le peuple baissant les roues , les femmes lui offrant en oblation leurs enfans ; cent vingt mille voix , depuis le mouffe jusqu'au millionnaire , poussant des acclamations & criant vive le Roi : quatre ou cinq cens jeunes gens des plus distingués de la ville le précédant , trois cens carrosses le suivant : vous aurez une idée de ma sortie de Marseille. Vous comprendrez , 1°. que les possédans fiefs d'Aix ne sont pas le public ; 2°. qu'il n'est pas plus possible d'empêcher une noble effervescence , puisqu'on veut l'appeller ainsi , que de la provoquer ; 3°. que les hommes sont plus près de la servitude , de la reconnoissance , que des excès de la licence ; 4°. enfin qu'il n'y auroit de moyens pour moi d'éviter cela , que de fuir un poste , que je serois un lâche & un ingrat de déserter. Trouvez-vous au reste , monsieur , que mon honorable , mais embarrassante escorte se soit si mal conduite avec vous , (1) que vous ayez à vous en

(1) M. le comte de Caraman a eu des aubades des Mu-

plaindre ? & si vous ne vous en plaignez pas , pour-
quoi livrez-vous vos amis à vos ennemis , vos
applaudisseurs , à vos hueurs.

J'ai l'honneur d'être , &c.

Signé LE C^{te}. DE MIRABEAU.

ficiens qui accompagnoient M. de Mirabeau , & l'année
dernière il a été hué par la noblesse.

LETTRE

D'un Citoyen de Marseille à un
de ses amis ,

Sur M. DE MIRABEAU & l'Abbé
RAYNAL.

JE viens , mon cher Ami, de recevoir le petit Ecrit dont l'objet est une invitation patriotique à députer aux Etats-Généraux *Guillaume-Thomas Raynal* : tu me demandes ce que j'en pense ? mais tu me connois bien mal , si tu ne le fais déjà.

Je ne connois pas personnellement l'Abbé Raynal : mais je fais que l'Historien de l'Etablissement du Commerce a posé les jallons des idées Philosophiques à une très-grande distance du point où nous sommes. Je pense que cet Ouvrage est pour le Négociant, ce que sont pour

A

les Navigateurs les phares placés sur des écueils. Je crois de plus que l'Auteur a le caractère de son talent ; qu'il pardonneroit, en faveur de la postérité , le tort qu'il a reçu de son siècle, & qu'ayant fixé sa demeure parmi nous , comme Vernet auroit dû placer la sienne sur les côtes de l'Océan , nous lui devons, sous ce nouveau rapport , un hommage particulier de notre reconnoissance.

L'Abbé Raynal doit donc être Député ; il le fera. Mais si nous sommes assez justes , assez libres pour députer l'Abbé Raynal, un homme non moins étonnant que lui , le Comte de Mirabeau , le fera sans doute ; & j'ose dire que ce double choix donnera assez de gloire à notre Patrie.

Ce dernier n'a point consacré sa plume à décrire les Etablissmens du Commerce ; mais il grave depuis quinze ans dans des Ouvrages qui vivront autant que le bronze & l'airain, les droits les plus

sacrés de l'homme , la liberté & l'égalité.

L'Amérique Septentrionale , après avoir acquis la liberté par la haine de l'oppression , alloit la perdre par la reconnaissance , en créant un Corps de Noblesse. — Aussi-tôt il foudroie la Noblesse héréditaire ; il dévoile à des hommes libres les abus de l'Aristocratie ; & l'établissement de l'Ordre de Cincinnati est abandonné.

Les actions d'une Banque étrangère envahissoient les fonds du Commerce national. — Il attaque l'organisation de la Banque de St. Charles, fixe l'opinion publique , & conserve nos richesses.

Les prisons-d'Etat , les Lettres de cachet , la redoutable Inquisition qui surveille l'Imprimerie , menacent à chaque instant notre liberté. — Il n'a cessé de tonner contre ces trois instrumens du despotisme.

Un Monarque étranger monte sur le Trône ; & d'illustres , mais dangereux

exemples , pouvoient le séduire. — Il choisit cet instant décisif pour lui retracer les devoirs des bons Rois ; & c'est du Peuple, du Laboureur, du Négociant, du Soldat , qu'il devient l'organe. Il ne parle que de la Prusse , & plaide la cause du genre humain.

Un Ministre imprudent ou prévaricateur , favorise l'agiotage dans la Capitale , en infecte la Cour , & corrompt nos mœurs , après avoir détruit nos Finances. — Il porte un coup mortel à ce colosse effrayant. Les suites affreuses de l'agiotage sont dénoncées , & la chute de son Auteur devient le premier signal d'une grande révolution.

Une Nation généreuse , mais asservie , une République dont l'aristocratie de la Noblesse a corrompu , dès l'origine , la Constitution , cherche à briser ses fers. — Il appelle à grands cris les Bataves à la liberté ; il oppose du moins les foudres de l'éloquence à celles de la tyrannie.

Un règne étonnant , un Royaume créé presque de nos jours & fait de mains d'hommes , pouvoient donner de grandes leçons à l'Europe. — Il décompose cette vaste machine. Prenant un seul Peuple , un seul Roi pour exemples , il les instruit tous ; & *l'impérissable* Ouvrage de la Monarchie Prussienne devient le Code pratique & théorique de toutes les institutions humaines.

Pour ne parler que de nous , la Provence étoit esclave : il arrive , & lui rend sa liberté.

Sous le nom d'Etats Nationaux , l'aristocratie de la Noblesse écrasait les Communes : il fait crouler cet édifice gothique , & bientôt l'égalité , la liberté vont être les seules bases d'une nouvelle Constitution.

Dans le plan de la Noblesse , des réserves , des protestations devoient perpétuer les chaînes de nos frères : il dévoile ce projet ; il apprend à ses Con-

citoyens que le terme des abus est arrivé, & qu'il ne suffit pas pour être libres de se réserver le droit de l'être.

Les Possédans-fiefs protestent contre la formation des Etats-Généraux : il proteste à son tour contre cette protestation, & justifie tout-à-la-fois les droits de la Nation, le bienfait du Roi, l'ouvrage de son Ministre.

S'agit-il d'admettre les Nobles non possédans-fiefs dans les Etats ? Lui, seul dans son Ordre, prend leur défense, & attaque le Patriciat dans le Patriciat.

Faut-il opiner sur les Impôts ? Lui seul encore se soumet à les payer comme tous les Citoyens : il s'en fait concéder acte ; détruit tous les sophismes de la cupidité, tous les prétextes de l'avarice, & démontre qu'il n'est plus temps d'opposer des titres à la raison, des chartres à l'équité.

L'exclut-on de l'Assemblée des Possédans-fiefs ? Il fait retomber cet acte

de vengeance sur ses auteurs ; & la Nation Provencale prend sa défense comme il a pris la sienne.

Les Aristocrates refusent-ils d'obéir aux Lettres de Convocation ? Il dénonce cet acte de révolte , & prouve que la Législation provisoire appartient au Monarque.

En un mot, il a trouvé les Communes fidèles & courageuses ; mais il a tour-à-tour excité ce courage , & donné de nouveaux motifs à cette fidélité. Nous sentions le besoin confus de nous régénérer ; mais il a devancé cette heureuse révolution de plusieurs années. Nous connoissions une partie de nos maux ; il les a tous dévoilés.

Ce n'est point assez : il faut encore ajouter que ce bon Citoyen est l'homme le plus éloquent de son siècle ; que sa voix domine dans les Assemblées publiques , comme le tonnerre couvre le mugissement de la mer ; que son courage étonne

encore plus que ses talens ; qu'il n'est aucune puissance humaine qui pût lui faire abandonner un principe ; que sa vie publique , depuis quinze années , uniquement consacrée aux vérités importantes , est une suite de combats & de triomphes ; qu'il n'a rien dit en Provence , comme Membre des Etats , que l'on ne retrouve avec bien plus d'étendue , avec bien plus d'énergie , dans tous les Ecrits qu'il a publiés long-temps avant qu'il vînt parmi nous.

Ainsi , mon Ami , les titres de ce Député en valent bien d'autres. Il a pour lui une grande renommée , quinze ans de travaux , & trente Ouvrages.

Je ne doute point cependant que l'on ne fasse des efforts incroyables pour tromper , à cet égard , nos Electeurs sur nos véritables intérêts. Qui fera ces efforts ? Peut-on le demander ? Ce ne seront point les Négocians qui ont tant de points de contact avec le génie des

hommes libres. Ce ne feront point les Citoyens honnêtes , Membres des différentes Corporations : ils favent bien que tout le poids des abus retombe sur eux , & que le Comte de Mirabeau a voué une haine éternelle aux abus & aux auteurs de ces abus. Ce n'est point le Peuple. Ah ! si les vœux de ce bon Peuple étoient écoutés , des transports de joie , des fêtes éclatantes , justifieroient bientôt le choix des Electeurs.

Qui donc pourra s'opposer à la députation du Comte de Mirabeau ? Ses ennemis , les amis de ses ennemis , les amis de ces amis : en d'autres termes , les auteurs de tous les maux que nous souffrons , & les gens qui ont intérêt à ce que les autres souffrent.

Quels ressorts fera t-on jouer pour réussir ? On intimidera les foibles , on trompera les crédules. Je connois déjà plusieurs moyens que l'intrigue a em-

ployés. On pourra par ceux-là , juger des autres.

« Le Comte de Mirabeau , dit - on ,
 » n'est pas domicilié dans la Sénéchauf-
 » fée de Marseille ; & le Règlement ne
 » permet de députer que des habitans
 » de la Sénéchaussée ».

Hommes faux , qui tenez ce langage , dans quelle partie du Règlement trouvez-vous cette exclusion ? Osez écrire , osez avouer ce que vous dites , ce que vous ne croyez pas vous-mêmes , & vous saurez bientôt que des prévarications aussi graves , ne restent pas impunies.

L'article 2 du Règlement porte : « Que
 » la Sénéchaussée de Marseille procèdera
 » à l'élection des Députés aux Etats-Gé-
 » néraux , au nombre & dans la pro-
 » portion déterminée par les Lettres de
 » Sa Majesté ». Y a-t-il là quelque exclusion ?

Les Lettres de Convocation portent

que : « L'Assemblée nommera des per-
 » sonnages *dignes de cette grande marque*
 » *de confiance* ». Y a-t-il là quelque ex-
 clusion relative au domicile ?

Le Roi dit lui même dans le préam-
 bule du Règlement : « Qu'il a pris pour
 » base ce grand principe de justice, que
 » les Etats-Généraux ne peuvent pas être
 » *libres, si l'élection n'a d'autres bornes que*
 » *la confiance* ». Y a-t-il encore là quel-
 que exclusion ?

L'art. 48 du Règlement général porte :
 « Que dans le cas où la même personne
 » aura été nommée Député aux États-
 » Généraux , PAR PLUS D'UN BAIL-
 » LIAGE , dans l'Ordre du Clergé , de
 » la Noblesse , ou du Tiers - Etat , elle
 » *sera obligée d'opter* ».

Cet article ne prouve-t-il pas évidem-
 ment que l'on peut députer pour une
 Sénéchaussée celui dont le domicile est
 dans une autre ?

Le Roi laisse donc la plus grande li-

berté ; & vous voulez la restreindre !
 & il ne tient pas à vous que vous ne
 corrompiez ses bienfaits ! Un article d'ex-
 clusion dans le Règlement auroit alarmé
 la France entière ; & vous osez suppléer
 un pareil article ! & vous substituez à
 une confiance sans bornes , les bornes
 d'un seul territoire ! Ne voulez-vous que
 tromper ? Personne ne vous croira. Ne
 cherchez-vous qu'à multiplier les chances
 pour vous & vos amis ? Ce motif ne doit
 pas vous permettre d'altérer la Loi.

Supposez que Bodin , Montesquieu ,
 Rousseau fussent encore vivans : croyez-
 vous qu'on laissât le soin de placer ces
 Grands-Hommes dans l'Assemblée Na-
 tionale , aux seuls Bailliages où leur
 domicile seroit fixé ? La France entière
 ne se disputeroit-elle pas le droit de les
 choisir ?

Je ne connois qu'un motif d'exclusion
 dans le Règlement : c'est la qualité d'é-
 tranger du Royaume ; & cette exclusion

même , dans certains cas , feroit fans doute violée. Il est des hommes qu'on doit supposer fans patrie , parce qu'ils n'appartiennent qu'au genre humain. On a vu les anciens Peuples donner le sceptre à des étrangers que les Dieux conduisoient sur leurs rivages ; & si quelque illustre Phocéén descendoit encore parmi nous ; s'il apportoit , comme nos Aïeux , les arts , les lumières , la sagesse ; un tel homme seroit-il étranger à nos Assemblées , parce qu'il n'auroit pas encore acquis le droit de Cité ?

Et puis ne blasphême-t-on pas , lorsqu'on dit le Comte de Mirabeau nous est étranger ? Celui-là n'est-il pas notre Concitoyen , dont la seule présence vient d'exciter le patriotisme dans tous les cœurs , dont le cinquième Aïeul , Consul de Marseille , sauva cette Ville importante , en étouffant & calmant des dissensions ; dont le Trisaïeul , aidé de ses enfans , fit tête à l'insurrection , & appaisa les troubles der-

niers de notre Patrie ? Ses Aïeux vinrent chez nous d'une terre étrangère , comme nos premiers Fondateurs. La sœur de Rome fut leur mère adoptive : une République telle que la nôtre , a tous les hommes libres pour Citoyens.

On se sert encore , mon cher Ami , d'un autre moyen : le Comte de Mirabeau est Gentilhomme , & comme tel , peut-il être Député pour le Tiers-État ?

Je réponds avec Monsieur Necker , dans son rapport fait au Roi : « Que si les » Électeurs , dans quelque Bailliage , » préféreroient pour leur Représentant un » *Membre de la Noblesse* , ce seroit aller » bien loin , que de s'élever contre une » pareille nomination , du moment » qu'elle seroit l'effet d'un choix parfaitement libre.

» Que le Tiers-Etat doit considérer » que les Nobles choisis par lui pour ses » Représentans , ne pourroient abandonner ses intérêts sans s'avilir.

» Qu'il est dans la Noblesse , plusieurs
 » personnes aussi zélées pour la cause du
 Tiers-Etat , & aussi habiles à la défendre ,
 » que des Députés choisis dans ce der-
 » nier Ordre.

» Peut-être aussi que , dans le moment
 » où la Noblesse & le Clergé paroissent
 » véritablement disposés à renoncer aux
 » privilèges pécuniaires, il y auroit quel-
 » que convenance de la part du Tiers-
 » Etat , à ne pas excéder les bornes rai-
 » sonnables de la défiance , & à voir ainsi
 » sans regret l'admission de quelques Gen-
 » tilshommes dans son Ordre , si cette
 » admission avoit lieu , par l'effet d'un
 » choix parfaitement libre.

» On doit ajouter qu'au milieu des
 » mœurs Françaises, ce mélange , dans
 » une proportion mesurée , auroit des
 » avantages pour le Tiers-Etat , & seroit
 » peut-être le premier principe d'une
 » union d'intérêt si nécessaire ».

Que pourrois-je ajouter aux sages ré-

flexions du moderne Sulli ? Chez notre ancienne rivale , le Praticien qui vouloit devenir Tribun du Peuple renonçoit à la Noblesse , & se déclaroit Plébéien ; cette abdication n'est plus dans nos mœurs. Mais le Comte de Mirabeau a plus fait encore que renoncer à la Noblesse ; il n'a cessé de l'attaquer. Il a préservé l'Amérique , de ce qu'il appelle le plus terrible fléau du genre humain. Il auroit été Tribun du Peuple à Rome ; ne seroit-il pas Député du Tiers - Etat parmi nous ?

On dit encore , mon cher Ami , que le Comte de Mirabeau sera nommé par d'autres Sénéchaussées ; & l'on veut faire entendre que , s'il acceptoit un autre choix , Marseille auroit un Député de moins : mais sans doute ces faiseurs d'objections n'ont pas même lu le Règlement.

On trouve dans l'article 48 : « Que si
 » le choix tombe sur une personne ab-
 » sente , il sera sur-le-champ procédé
 » dans

» dans la même forme à l'élection d'un
 » suppléant , pour remplacer ledit Dé-
 » puté absent , dans le cas , où , à raison
 » de l'option & de quelque autre empê-
 » chement, il ne pourroit point accepter
 » la Députation ».

Ainsi , en nommant le Comte de Mi-
 rabeau , nous choisirons cinq Députés
 au-lieu de quatre. Si , par un concours
 non moins honorable pour nous que
 pour lui , il est plusieurs fois député , sa
 reconnoissance n'aura point à hésiter : il
 est à nous pour jamais. Si l'intrigue , au
 contraire , le repoussoit ailleurs , nous
 épargnerons à la Nation Provençale le
 reproche éternel d'avoir cru trouver dans
 son sein quarante-quatre Députés plus
 habiles que lui à la défendre. Nous n'au-
 rions sans doute pas besoin de lui donner
 cette marque de confiance pour l'atta-
 cher à notre cause. Son exclusion ne se-
 roit à ses yeux qu'un nouveau motif de
 nous rendre la liberté , puisqu'elle seroit

une nouvelle preuve de notre esclavage.

Mais le Comte de Mirabeau, dit-on encore, pensera-t-il toujours comme nous ?

Non, il ne pensera peut-être pas toujours comme nous ; car si nous ne voulions pas être libres, il nous forceroit de l'être.

Non ; car si nous ne désirions pas une meilleure Constitution, il nous dénoncerait comme traîtres à la Patrie.

Non ; car si nous désertions la cause publique par foiblesse ou par lâcheté, sa voix éloquente nous poursuivrait, en nous ramenant au combat.

Mais sera-t-il lui-même fidèle à ses principes ? Voilà ce que disent encore ses ennemis ; mais c'est précisément parce qu'ils le connoissent inflexible, qu'ils voudroient persuader qu'il ne l'est pas. S'ils le craignoient moins, feroient-ils tant d'efforts pour l'exclure ? Cette règle ne

peut nous égarer : ce que redoutent nos ennemis , nous devons le désirer ; ce qu'ils voudroient nous empêcher de faire , est certainement ce qui nous convient le mieux ; & les torches de leur haine , sont le plus sûr flambeau de notre conduite.

Cet homme a sans doute un grand courage ; mais il n'en a point assez pour immoler trente Ouvrages , enfans chers à son cœur , sur l'autel de l'infamie.

Ceux-là pourront vaciller au grand jour de la Nation , qui n'ont pas déjà donné des gages , qui ne vivent pas de renommée , qui n'ont pas une grande gloire à conserver , qui n'auront pas l'Europe entière pour témoin de leur conduite. Mais que le Comte de Mirabeau , lui dont les Nations & les Rois connoissent assez l'inébranlable caractère , démente aujourd'hui ce qu'il soutient depuis quinze années , flétrisse des lauriers

assez chèrement conquis, & se voue à l'opprobre au milieu d'une brillante carrière! gardez - vous de le penser : ses ennemis les plus implacables ne le croient point.

Ainsi, mon cher Ami, malgré les intrigues de deux hommes que je ferai connoître, s'il le faut, à toute la France, le Comte de Mirabeau sera Député, & j'en félicite déjà ma Patrie.

Marseille connoît mal sa force, sa renommée, sa puissance, son poids dans l'Europe, si elle ne fait point qu'elle doit avoir la plus grande influence dans l'Assemblée Française. Il lui importe que sa députation soit aussi distinguée, qu'elle l'est elle-même parmi les Nations. Ses Ambassadeurs paroïssent autrefois avec dignité dans le Sénat de Rome. Ses Députés aux Etats-Généraux doivent y obtenir la même considération, le même respect. Tant d'idées antiques sont at-

tachées à son nom ! tant d'émotions se réveillent à son aspect ! je ne puis voir sa situation, ses côtes, ses murailles, sans que mon imagination se prolonge aussitôt dans les siècles les plus reculés : elle me rappelle vingt siècles de génie, de courage, de liberté.

Je suis, &c.

A Marseille, le 20 Mars 1789.

17
The first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the

17
The first of these is the fact that the



409